

# CASE STUDY: *Mitigating Risk in the Translation Process of Compliance e-Learning Materials*

## CLIENT CHALLENGE

Welocalize client produces a number of e-learning courses containing important compliance and auditing information for their financial services. This e-learning content is viewed by partners all over the world and must be available in many languages, as well as meet compliance requirements to ensure the content is 100% accurate. Due to the complex nature of the regulated e-learning materials, global localization and translation requires expertise and experience to translate this type of multidimensional content.

## WELOCALIZE SOLUTION

Mitigating risk in the translation of complex compliance content requires localization specialists with extensive subject matter expertise and linguistic experience, known as subject matter experts. Accurate translation of terminology is critical to ensure all documentation and training materials maintain legal and regulatory compliance. Welocalize managed the entire localization process for the translation of a number of e-learning courses, following local and national regulations to ensure legally compliant content.

## EXPERTISE

A specialized team of Welocalize translators and linguists with legal and regulatory compliance subject matter expertise completed an extensive verification process to ensure they had the relevant knowledge and experience to translate the complex e-learning content. Once the translators had been hand-picked for the client, they were made familiar with relevant terminology and provided deeper context, specific to the client.

E-Learning materials were translated into multiple languages and all translated content went through a rigorous quality assurance (QA) and review cycle to ensure content was accurate per legal and regulatory standards, understandable and culturally appropriate.

## FEATURES

- ✓ Highly regulated e-learning compliance content
- ✓ Multiple European languages
- ✓ SME translators and reviewers
- ✓ Translators verification process
- ✓ QA and review cycle
- ✓ Terminology management

## BENEFITS

- ✓ Mitigation of risk in translation process
- ✓ Multilingual compliance content
- ✓ Follow national regulatory and legal requirements
- ✓ SME translators and reviewers
- ✓ Global teamwork
- ✓ Management of multiple vendors
- ✓ Scalable solution
- ✓ Regular client communication
- ✓ 24/7 access to Welocalize experts and resources

## ABOUT US

WELOCALIZE, INC., FOUNDED IN 1997, OFFERS INNOVATIVE TRANSLATION AND LOCALIZATION SOLUTIONS HELPING GLOBAL BRANDS TO GROW AND REACH AUDIENCES AROUND THE WORLD IN MORE THAN 175 LANGUAGES. OUR SOLUTIONS INCLUDE GLOBAL LOCALIZATION MANAGEMENT, TRANSLATION, SUPPLY CHAIN MANAGEMENT, PEOPLE SOURCING, LANGUAGE SERVICES AND AUTOMATION TOOLS INCLUDING MT, TESTING AND STAFFING SOLUTIONS AND ENTERPRISE TRANSLATION MANAGEMENT TECHNOLOGIES. [WELOCALIZE.COM](http://WELOCALIZE.COM)

### FACTS

175 LANGUAGES  
1000+ EMPLOYEES  
21 GLOBAL OFFICES  
4TH LARGEST US LSP\*  
7TH LARGEST LSP WORLDWIDE\*  
\*SOURCE: COMMON SENSE ADVISORY 2016

### OFFICES

USA  
UK  
IRELAND  
ITALY  
GERMANY  
CHINA  
JAPAN  
ROMANIA  
SPAIN  
POLAND  
HUNGARY

### HEADQUARTERS

241 EAST 4TH ST.  
SUITE 207  
FREDERICK, MD 21701  
T: 301.668.0330  
T: 800.370.9515  
[SALES@WELOCALIZE.COM](mailto:SALES@WELOCALIZE.COM)  
[WELOCALIZE.COM](http://WELOCALIZE.COM)